

Лимбл был наиболее широко используемым письменным языком на континенте и обычно употреблялся простолюдинами. Люди более высокого ранга предпочитали Лемм, более старую форму, а не Лимбл. Лемм также использовался для официальных документов в королевстве и в качестве общего языка для общения между двумя странами, говорящими на разных языках. По этой причине драгоценные книги, как правило, писались на Лемме, а не на Лимбле.

Азриэль копила деньги, которые зарабатывала на переводе текстов с Лемма на Лимбл. Поскольку мало кто знал Лемм, это была хорошо оплачиваемая работа. Пять серебряных монет за книгу — примерно как месячная зарплата, установленная графом Кольтом. При обычных обстоятельствах ее жалованье должно было составлять по меньшей мере сотню серебряных монет, но граф Кольт ни за что не заплатил бы ей столько.

— Я верну книгу в течение недели.

— Так скоро?

— Она не особенно толстая, — твердо сказала Азриэль, глядя на книгу в своей руке.

— Как уверенно... — тихо восхитился Варден. — Я знаю тебя уже некоторое время, но все еще не могу в это поверить. Ради бога, где ты научилась Лемму?

— Честно говоря, я не уверена...

— Ты говоришь это каждый раз. Тц... Просто скажи, что не хочешь мне говорить!

— Это правда! Я смогла прочитать его, поупражнявшись немного.

— Хм. Это не тот язык, который кто-то может выучить так легко. Я не могу смириться с тем фактом, что такая молодая девушка, как ты, которая не является ни волшебницей, ни аристократкой, знает его.

— Я понимаю, — она неопределенно улыбнулась. — Удивительно, не правда ли?

Лемм был сложным языком, который трудно выучить. Он существовал с древних времен — еще до Искама Великого. Он почти вымер как разговорный язык, что делало его еще более трудным для изучения. Сегодня в ходу осталась только письменная форма. Даже граф Кольт, аристократ, мог разобраться в нем только с помощью словаря. Графиня и Деймон едва успели запомнить алфавит. Что касается Деборы, то она уже отказалась от изучения Лемма. Азриэль, с другой стороны, умела читать на нем с детства. Она могла не только читать, но и пользоваться им так же свободно, как Лимбл. Точнее, она поняла, что стала свободно говорить, когда ей было десять лет.

«Поскольку я даже не умела читать на Лимбле, когда была маленькой, я, вероятно, овладела

им за те три года, которые не могу вспомнить. Что, черт возьми, со мной случилось?»

Она всегда удивлялась, что не может вспомнить процесс изучения языка, хотя могла так отчетливо читать текст. Девушка тихо вздохнула. Эта тайна озадачивала ее, но ей было не до того, чтобы слишком глубоко задумываться над ней. Азриэль оборвала свои мысли и надежно спрятала книгу и пакет во внутренний карман подкладки фартука.

— Мне пора идти. Большое тебе спасибо, дедушка Варден.

— Это я должен благодарить тебя. Будь осторожна на обратном пути.

Она закрыла за собой дверь и скользнула между стопками книг. Хотя, уходя, девушка смотрела себе под ноги, она подняла глаза в ответ на странное чувство, охватившее ее, и встретила взглядом с кем-то между книжными колоннами.

Глаза напротив принадлежали бледному мужчине. Его длинные, струящиеся серебристые волосы блестели даже в тени переулочка. Бледная кожа, высокий рост и серые глаза, напоминающие облачное небо... Белая мантия, покрывавшая все его тело, не знала грязи, не говоря уже о пятнах.

Его образ совершенно не укладывался в этой грязной обстановке. Он выглядел так, словно его перенесли с акварельной иллюстрации в одной из сказочных книг Деборы и бросили в переулок. Разительный контраст между ним и окружающей средой еще больше усиливался его красивым лицом, которое, казалось, совершенно во всех отношениях. Он выглядел так, будто находился в отдельном мире, хотя они делили одно и то же пространство. Внезапно Азриэль почувствовала, как по ее коже поползли мурашки. Она рефлекторно отступила назад, и ее тело покачнулось, когда колено зацепилось за стопку книг.

Когда девушка упала навзничь, множество ненадежно сложенных книг рухнули, издав громкий шум. К счастью, она не пострадала, потому что большая часть веса была поддержана другими находящимися поблизости книгами, но Азриэль все еще испытывала ужасную боль. Книги были прижаты к ее израненной спине, которая еще не зажила с утра. Боль была такой сильной, что девушка не смогла сдержать стон.

— Что случилось... Боже мой!

Варден, который выбежал, услышав шум, был удивлен беспорядком. Он протянул руку, чтобы помочь Азриэль подняться.

— Ты не ранена? - спросил владелец.

— Я в порядке, но это моя вина, что книги...

— Книги я могу сложить снова, но как ты так упала?

— Вон там... — начала Азриэль, подняв голову, но вскоре потеряла дар речи. Место, где стоял бледный человек, опустело. Там ничего не было. Он был там, совершенно точно! Неужели это все ее воображение?

— Вон там? — повторил Варден.

— Нет, ничего... Должно быть, я ошиблась.

Покачав головой, она подняла пакет с маслом, который упал на землю. Когда она заглянула внутрь, то увидела, что масло слегка раздавлено. Она автоматически вздохнула, подумав о том, как старшая горничная будет на нее сердиться.

— Как ты, должно быть, была напряжена, что у тебя начались галлюцинации, — Варден прищелкнул языком и похлопал Азриэль по плечу. Ее костлявое и слабое плечо вызывало жалость. — Будь осторожна.

— Хорошо, — Азриэль кивнула с улыбкой, начав собирать упавшие книги. — Я так и сделаю.

Как только она снова начала складывать книги, старик отмахнулся от нее.

— Ты выполняешь поручение, верно? Я знаю, что ты занята. Можешь идти.

— Я несу ответственность за этот беспорядок. У меня есть на это время.

— Я все равно собирался их перебрать. Теперь могу воспользоваться этим шансом, чтобы разобраться. Иди, быстро!

— Но...

— Не говори больше ничего, иди сейчас же, малышка, или тебя будут ругать еще больше.

— Мне очень жаль, дедушка Варден...

— Не беспокойся.

Азриэль попрощалась с Варденом и вышла из книжного магазина. Ее спина все еще болела, но она могла это вытерпеть.

«О, я опаздываю! У меня будут неприятности».

Когда девушка поспешила завернуть за угол, ее ноги споткнулись о камень, выступающий из тротуара. Она завалилась вперед, подошва ее рваной туфли зацепилась и порвалась о камень. Обе ее руки были заняты пакетом с маслом, и Азриэль не могла вытянуть их, чтобы поддержать себя. Подумав, что это действительно плохой день, она закрыла глаза. В этот момент легкий и мягкий ветерок пронесся мимо нее и пощекотал ее щеку. В середине падения она словно замерла, а затем кто-то подошел к ней сзади и обхватил за талию, поднимая. Но как только она восстановила равновесие, ее сразу же отпустили. Запах, похожий на запах березы, витал вокруг, успокаивая. Азриэль тупо огляделась.

«Я точно не ошиблась».

Бледный мужчина, которого она видела раньше, стоял прямо за ней. Он был таким высоким, что Азриэль пришлось запрокинуть голову, чтобы посмотреть на него снизу вверх.

<http://tl.rulate.ru/book/59161/1656016>